

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 33 (1907)  
**Heft:** 12

**Artikel:** Welschphrasenweltgeschichte  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-440590>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Welschphrasenweltgeschichte.

**S**ösche und andere Diplomaten reden lieber französisch als deutsch, weil ein Ragout denn doch etwas nobleres ist, als ein Speisen gemengsel und ein chargé d'affaires etwas ganz anderes als ein Schafthuber. Da nun die Lefer eines Wigblattes sowieso angehende Diplomaten sind, so wollen wir ihnen einige gute Ratschläge nicht vorenthalten und ihnen namentlich an Hand der Geschichte (histoire universelle au chronique scandaleuse de l'Univers) zeigen, wie schön sich alles ausnimmt, wenn man es durch die französische Brille betrachtet. Le roi s'amuse! ist der Grundtext der schönsten Märchen und der Grundtext der Weltgeschichte, und wer etwas dagegen hat, begeht eine Majestätsbeleidigung oder er ist ein Idiot. Und Idioten und Vaterlandsverräter sind eigentlich alle, die keine Lafaien sind.

Car tel est notre plaisir! Das ist der Beweis. Man kann es auch noch diplomatischer ausdrücken: l'état c'est moi! Das gilt jetzt noch, nicht nur in Petersburg und Konstantinopel, auch in sogenannten konstitutionellen Reichen, denn in diesen regieren, leben und florieren eben in erster Linie die Reichen und unter diesen zu allererst der allerreichste. Das ist aber ganz begreiflich, denn ein anderes Sprichwort sagt: tel maître tel valet. Gäbe es kein Speichellecken, so gäbe es auch keine Louis quatorze, und gäbe es keine Angeber, so gäbe es auch keine Majestätsbeleidigungsprozesse.

Rouge et noir hieß es früher bei den Spielhöhlen, jetzt geht dieses Motto auch zu den Gruppierungen bei den Wahlen, in Republiken sowohl als in Monarchien. Damit aber die Tricolore komplett wird, mischt sich noch das Weiß der unschuldigen Tauben und Schwanen hinzu, das aber seit dem terreur blanche anrüchig geworden ist.

Cousinage dangereux voisinage ist ein sehr politischer Spruch, sintermal unter dem Namen Cousin allertet blinde Possagiere reisen, wovon manche Röchin und mancher geistliche Cölibatär zu berichten wähle. Die Franzosen pflegen daher nicht vergeblich die aubringlichen Stechmücken mit dem Namen Cousins zu bezeichnen. Als Revers de la Médaille kann man es betrachten, daß im Lande, wo von toujours perdrix die Rede ist, noch jetzt an manchem Sonntag eine Suppenschüssel auf den Tisch der armen Leute kommt, wo kein Huhn drin ist, wie Henri IV. vor einem Vierteljahrtausend prophezeit hat.

Werthe, verwunderte Zuhörer!

Ihre Verwunderung ist sehr zu begreifen, wenn sie sehen und hören, daß ich mich heute mit Sternen und Kometen beschäftige. Ich verfüre Sie, daß ich nicht derjenige bin, der den jüngst nicht eingeschossenen Weltuntergang angewünscht hat. Der betreffende Komet, dem man einen unvorsichtigen Putsch zugeworfen hat, ist nach meiner unfehlbaren Meinung bewohnt, vagiert umher wie ein Dampfer auf dem Meer, hat seine Matrosen und vor Allem einen Steuermann, der wohl weiß, daß er der boshaften Erdflugel nicht zu nahe kommen darf. Verschiedene verlehrte Gelehrte behaupten heute, Mars, Jupiter und übrige Sterne wären nicht bewohnt, nicht einmal an Leute ohne Kinder vermietet. Es wird wohl auch Wesen oder Unwesen geben, die weder Wasser noch Lust nötig haben und denen es weder zu heiß noch zu kalt ist. Ich glaube nie, daß Millionen Sterne da sind, bloß zum Gaudium der nichtrisigendigen Menschheit. Schon allein der Mond ist eine so merkwürdige Erscheinung, daß er einer eingehenden Betrachtung wohl wert ist. Durch mein abgestaubtes Perspektiv ist er mir schon oft vorgekommen wie ein schmacchter Riesenläs, was seine Zu- und Abnahme ganz erklärlich macht. Woher der Räss? — Zu was ist denn die Milchstraße da?, die zwar nicht vom Steinbock aber doch von der Jungfrau kommen kann. Dennoch kommt's mir vor, ich wäre mit diesen Ansichten schief gewickelt. Vielmehr leuchtet mir der Mond und die Wahrscheinlichkeit ein, daß die Scheibe bewohnt ist. Der Mann im Mond ist am Ende doch kein Kindermärchen. Dem Kopfe nach wär's ein ungeheurer Riese, aber es ist historisch bewiesen, daß auch wir Menschen in früheren Zeiten viel größer, kräftiger und sogar gescheiter waren. Wir sehen den Mond leider nur von einer Seite. Wenn aber vorn sich der Mondmann befindet, dann sieht natürlich die Mondfrau. Es scheint vielleicht, daß hier eine Scheidung vorgekommen ist, Kinder sind wenigstens keine da.

Wenn uns're Gehirne, die morschen, genauer das Weltall erforschen, Wenn's einfalls durch Luft im Ballon nach Sternen geht auf und davon; Wir werden erstaunen, erschrecken, entzückliche Sachen entdecken. Entweder von Bildung, Kultur, und Schulen gar keinerlei Spur, Hingegen dann etwa Geschöpfe besitzen so zwei bis drei Köpfe, So daß wir mit Kind und Kindskind dagegen rein sauber nichts sind. Wir finden da Wunder auf Wunder auch etwa sehr menschlichen Plunder.



Deutsch gedacht und französisch gesprochen ist es, wenn man von der peure militaire redet. In diesem Punkt hat der deutsche Michel die Augen ausgerissen. Stramm sind!!! Das kommt von der Dressur, die der Welsche mit den Worten anschaulich macht: Il faut fatiguer la salade!

Wie das rouge et noir, so ist auch das va banque ein Spielhöllenansdruck, der vielfach zur Höllenspieldiplomatie geht, weshalb es doppelt nötig ist, daß das Französische als Hoffsprache gilt. Man kann also auch in slawischen Landen mit dem Ausdruck: l'ordre régne à Varsovie die Zustände am besten bezeichnen; desgleichen mit dem Sprüchlein à la guerre comme à la guerre. Dagegen ist das Wort pour le roi de Prusse heutzutag ganz anders aufzufassen als zur Zeit seiner Entstehung, während die chateaux en Espagne immer noch tief unter pari stehen.

C'est seulement pour avoir le gout, können die Deutschen bei ihrem afrikanschen Kolonialbudget sagen, wo auch après diner Moutard nicht ganz unpassend wäre und wo man unwillkürlich an haut gout erinnert wird, was aber die Franzosen in ihrem Galgenhumor mit dem Namen plausanter genießbar zu machen pflegen. Magnifique et pas cher pflegte man früher scherweise zu sagen, ins Afrikatische übersetzt heißt es aber: Très cher et pas magnifique. Tu l'as voulu, Georges Dandin.

In literarischen Dingen muß man stets auf Doppelzüngigkeit gesahnt sein, das sieht man am schönsten an dem Sprichwort: Qui mange du Pape, en meurt. Das sollte ursprünglich bedeuten, daß jedem der Bissen im Munde zu Gift wird, der sich an kirchlichem Gute vergreift, obwohl der ehemalige Kirchenstaat nichts anderes war als Vergriffenheit weltlichen Gutes durch clerikale Finger. Über zur Zeit, als die edlen Borgia und ihre Gefinnungsgenossen den Vatikan inne hatten, sahne man das mange du Pape dahin auf, man solle vorsichtig sein, weil die geistlichen Mahlzeiten oft zu eigentlich gewürzt waren. Das war ein avis au lecteur der Einladungskarte. Vom Fin de siècle des letzten Jahrhunderts hat man lange genug geschwätz und geschrieben, von den Finesses de siècle des neuangestiegenen hat man noch wenig gehört, da nicht alles comme il faut ist, was seither gegangen; im Hintergrund summt es halt immer:

Vive le son du canon  
Dansons la Carmagnole!

O, käme doch einmal die Zeit wo solches ballonisch gedeicht.

Wer kann es, wer wird es erleben?, wie bleiben hier hocken und leben!

Nun also geschlossen! — Ich mag schwächere Geister von Wissenschaften nicht so sternvoll machen, daß sie am Ende mondfüchtig würden. Letzteres bin ich zwar selbst aber natürlich im läblichen Sternenforschungseifer. — Guten Tag! —

### Dumadeckelsturz.

Die Ratsaaldecke wollte decken die Russen-Duma tödlich schwer,  
Und die Regierung sieht mit Schrecken, der Sitzungssaal war leider leer.

Gelegenheit war da geboten, die Duma wäre heute schon  
Von selber aufgelöst nach Roten, und fertig die Rebellion.

Es hätt' sich besser sollen schicken, die freche Duma wäre futsch,  
Und konnte wohl dabei ersticken, zerstört unterm Balkenputz.

Die Duma soll sich rasch bekehren, und nicht so lärmend breit und dick,  
Der Himmel will sie drohend lehren: ein halber Herrgott sei der Tod.

Sonst wird man noch erleben müssen: es kommt von unten das Gericht,  
Es krächelt unter Dumasäulen, daß jedes Bodenbreit zerbricht.

So würde nicht allein von Oben die Freiheitsduselei erdrückt,  
Der Zar wird seine Diener loben, wenn's nächstens abwärts besser glückt.

### Kranzhaftes.

Den Katholiken Biels ein Kränzlein! Sie machten jüngst ein Wahlkampfänzlein  
Mit jenem liberalen Pslänzlein, das schnüren soll sein Reiseraänzlein,  
Das war ein spitzig scharfes Länzlein, vom allerbesten frömmsten Glänzlein,  
Es macht ein Loch, nicht bloß ein Schränglein ins liberale Arrogänzlein.  
Es bleiben künftig ohne Gränzlein die Sozialen euer Schänzlein.  
Das heißt ich wahres Toleränzlein, das Glas gefüllt mit Fuselbränzlein!  
Ein Lebwoch mit Elegänzlein: Es schalle Lob von jedem Kränzlein,  
Vermehren soll sich wie ein Wänzlein das nagelneue Allänzlein!

### Mitteilung aus Marokko.

Aus sicherer Quelle vernehmen wir, daß auch der Kaiser eine Abordnung zur Friedenskonferenz im Haag schicken werde.

### Telegramm von Haag 1910.

Die Konvention der Haager-Konferenz in Bezug auf die Verminderung des Marinebudgets ist bis dato von allen europäischen Mächten signiert worden mit Ausnahme der Schweiz.